“看/瞧＋把＋NP＋(给)＋V＋De”再论*

崔显军

提　要　本文对“看把句”的强主观性特征进行了多维论证，认为：根据 V 的不同类别可把该句式分为两类，句式第一类的 V 为自主的动作动词或行为活动动词，句式第二类的 V 为非自主变化动词或指人形容词，其语法意义不在于描写 V 后的情状，而是表达说话人认为听话人或受话人所作所为或所处情状的程度超常而具有不恰当性(即不应该或不必要)，具有主观移情、主观认定、主观推断、主观评价等强主观性。句式具有“规劝”、“提醒”的表达功能，“看”在语篇中既有启后功能，也有承前作用。笼统地把该句式的语法意义概括为“埋怨”并不十分准确，也不便于教学。作为一种半截子口语句式，单音节 V 的出现频率和使用度最高。它经常用于对话中，尤其是应答句中，适宜设计为听力或口语对话练习中的语言点，也可用来直接表达说话人的某种评价，用于主动发话。对译为外语时宜译为相应的感叹句，在对外汉语教学中应重视与相关句式的比较和转换。

关键词　主观性　程度超常性　否定强度　情感赋值　概念功能　句式变体

○　引　言

1. 日常生活中不难听到类似下面的句子，如：

(1) 看把这孩子给打的！

---

* 本文是笔者博士论文中的一小节，得到了导师马庆株教授的指导，曾提交第二届中青年学者汉语教学国际学术研讨会(2008 年 12 月，北京大学)，先后得到王红旗、郭继懋、陈一教授和张雁博士、郭红副教授等师友的指正。本文还得到了教育部人文社会科学研究 2008 年度一般项目(青年基金)《基于第二语言教学的语义语法范畴研究》(项目号：08JC740027)的资助，谨此一并致谢！错谬之处，都由本人负责。

（2）看把你美的！

2. 这种句式笔者称之为“看把句”，是一种特殊的“把”字句，在一般的语法论著和教材上较少被提及，在国家汉语国际推广领导小组编写的《高等学校外国留学生汉语教学大纲》(2002)和《国际汉语教学通用课程大纲》(2008)的语法项目中也没被列出，但在留学生的听力、口语等教材或相关工具书中却时有出现，如：《阶梯汉语·中级听力·课本》第四课把“看把……得”(周小兵2005)列入了该课的语法点，并多次复现了该语法点。又如：《汉语口语常用句式例解》(刘德联等 2005)，《汉语口语常用格式例释》(张建新 2008)，也都收入了该句式。教材的练习设计多以对话形式出现，如听力练习文本：

（3）男：我说要下雨吧。

女：看把你能的。

问：女的意思是？

3. 笔者就这个语言点在同一个中级班的听力课中按照三个步骤进行了试验：首先，未做任何讲解就让学生听后做选择题；第二步，讲解结构形式和语法意义后再做；第三步讲解句式的表达功能之后做，试验结果如下：

表一

	韩国学生	日本学生	俄罗斯学生	意大利学生	总人数	正确率
国别人数	9人	4人	1人	3人	17人	100%
第1次测试	0人	1人	0人	0人	1人	6%
第2次测试	2人	2人	1人	1人	6人	35%
第3次测试	3人	2人	1人	2人	8人	47%

测试结果表明：

1）在没有充分掌握基本类型的“把”字句的用法之前，对于这种特殊类型的“把”字句，留学生（至少对中级阶段的留学生来说）掌握起来有一定难度，尽管正确率在逐渐提高。

2）正确率低（平均正确率只有29.3%）说明学生还没有完全掌握这种格式的用法，即还没完全掌握使用该句式的语用条件。

3）笔者并没有把该句式完全弄清楚，教师自己没吃透，肯定也难以讲透，

因此,需对这一句式进行深入、系统研究,摸清其句法、语义、语用、语篇等方面的特点和规律。

4. 成果综述

4.1 深入研究“看把句”的论述并不多,一般只是顺带提一下,如傅雨贤(1997)认为:这种格式是口语中的一种半截子话,主语不出现,“把”前有时加个“瞧”或“看”以示提醒,动词后说出“得”就打住,补语没了,成了半截子话,意在其中隐含着,从上下文完全可理会出来。类似这样的隐含现象在汉语里较为普遍,这完全符合汉语重义不重形的语法特点[①]。

4.2 较为深入探讨的仅有陈凤霞(1998)、王幼华(2008),前者注意到了“V”的类对句式语法意义的制约作用,后者注意到了句式的主观性特点。但以下问题还值得深入探讨。

4.3 各个构件的意义与句式的意义有什么关系?整个句式究竟表达什么语法意义?它是描写动词所导致的某种情状吗?主观之埋怨倾向是句式的语法意义吗?该句式在语义、句法、语用、语篇等方面到底有什么特点?

本文期待在前辈和时贤研究的基础上,就以上问题做出明晰深入的回答。

5. “瞧”与“看”语法功能相同,语体分布也较一致,都在口语体(词次为 99:930)和文艺语体(词次为 131:3043)中分布更广一些,而在科普和政论语体中要少很多,在语体色彩、使用频率和频度上有些差异,前者是口头语体词,使用频率和频度都很低(在 180 万字中出现的词次为 235,频率为0.01788,使用度为 132),而“看”既可用于口头语体也可用于书面语体,属高频词(在 180 万字中出现的词次为 4682,频率为 0.35621,使用度为 3900),在使用上方言不同也会有所差别,比如天津市区的居民在使用该句式时既用“看”,也用“瞧”,而蓟县话中则只用“看”[②]。二者无实质性差别,为讨论方便计,本文在选择和统计语料时,对它们不作区分,例句一律写作“看”。

6. “看＋把＋NP＋V＋ C”,如:让开点,你个龟儿子,看把脑壳烫肿!这种格式不在本文的讨论范围之内,暂不涉及。

7. 语料大多来自北京大学汉语言学研究中心的现代汉语语料库,少数来自书刊、教材,为节省篇幅,本文一律不注出处。

一 从结构分析上看句式的强主观性

1.1 “看把句”的类

依据核心构件“V”的类,可把该句式分为两大类:

Ⅰ 看+把+NP+(给)+V1+得

Ⅱ 看+把+NP+(给)+V2+得

据崔显军(2007)的研究,进入“把”字句中动词的优选序列从高到低为:动作动词>行为活动动词>变化动词>属性动词(“>”表示优于,下同)。其中动作动词和行为活动动词都是自主动词,变化动词和属性动词都是非自主动词[③]。前三类动词都能进入该句式,其中前两类动词都能进入格式一,第三类动词只能进入格式二。

进入Ⅰ类的 V_1 为自主的动作动词或行为活动动词,客观上甲处置了乙,说话人主观上也认定甲处置了乙,因此句式的语法意义属于主客观一致的主观处置;而进入Ⅱ类的 V_2 为非自主的变化动词或指人形容词,客观上甲并没处置乙,但说话人主观上认定甲处置了乙,因而句式的语法意义为强主观处置。动词的类影响了句式的主观性程度,另外,两类格式中“V”的语义指向不同,动词与“把”字宾语之间的句法关系也不同。如:

(4) 看把三弟打得。

(5) 看把学生教得,都跑了一大半。

(6) 看把你乐得。

(7) 看把这狗瘦得,皮包骨头,真可怜!

(8) 看把这房间乱得,以前是谁住的?

(4)(5)属第一类,比如(4)中的“打”为动作动词,句子表主客观一致的主观处置,“打”的语义指向省略了的处置者“你/你们”或其他人,“打”与受事“三弟”之间构成述宾关系;而(6)(7)(8)属第二类,比如(6)中的“乐”为非自主变化动词,句子表主观认定而客观并未处置的强主观处置,“乐”的语义指向“把”字宾语“你”,当事“你”与“乐”之间构成主谓关系。(7)中的“瘦”可用于指人或动物,(8)中的“乱”为指物形容词。

据统计结果看,进入格式一的动作动词或行为活动动词的数量并不少见,进入格式二的变化动词多为表示感受义的感知动词;进入格式二的形容词大多是一些表示个性、品质的指人形容词,少量指物形容词也可进入格式二;其中单音节动词和形容词的出现频率和使用度为最高;能进入格式的词语详见附录。

1.2 强主观性标记词——“看”

1.2.1 以往的研究(参见1.4)大多忽视了对“看”的分析。事实上,“看”在该句式中具有相当重要的作用。

留学生出现使用偏误,除了没完全弄清使用该句式的语用条件外,“看”使他们望文生义地理解为表实义的“看见”,这是导致偏误的陷阱之一。

“看”有如下用法(《现代汉语词典》2005:762):动词,用在表示动作或变化的词或词组前面,表示预见到某种变化趋势,或者提醒对方注意可能发生或将要发生的某种不好的事情。如:

(9) 看饭快凉了,快吃吧。

(9)中的“看”省略后并不影响句义传达,但加上“看”添加了语用义:提醒听话人注意,以避免发生某种不好的事情。

1.2.2 “看把句”中的“看”虽仍为动词,但其“用目光接触到了人或事物”的词汇义已虚化,“看”的主要作用是提醒听话人注意,却也并未完全虚化,说话人提醒听话人自己“看”,以证实说话人并没有胡说八道。而且,“看”的存在与后边“得”后的语用省略也有密切关系,因为说“看”就蕴含了会发生或已出现某种不好的事情,“得”后的结果补语就可结合后边的“V”加以预期了。如:

(10) 看把我说得。→看把我说得【一钱不值/如此难堪……】

(11) 看把你美得。→看把你美得【都不知道自己姓什名谁了……】

(10)(11)中的“看”结合“说”“美”就可据语境预测出“得”后的补语,除非需要特别强调补语,否则不用补出来。

1.2.3 尤其值得注意的是,“看”增强了该句式的主观性。

“看”除了有提醒听话人注意,或者提醒听话人自己看的作用,还含有一定的责怪对方的意味在里边。可以说“看”是一个凸显该句式强主观性的话语标记。如上(10)就可以变换成:

(12)【你】看(看)【你】把我说得!

句中有了“看”,既表明了说话人的主观态度(对对方的否定,对自己的确信)或情感(对施为者的责怪,对遭受者的同情),也表明了说话人的视角(让听话人自己去验证),从而强化了整个句式的主观性。如果没有“看”,有时也可说得通,但主观性程度有所减弱。如上例(11)也可说成:

(13)把你美得。

但显然不如“看把句”语气强烈,也没有“表明说话人不是信口雌黄、胡说八道”的意味。

1.3 从“NP”的类看句式的强主观性

1.3.1 “把”前的 NP_1 往往省略了,而“把”后的 NP_2 是必有构件,充当它的成分类有:人称代词、专名、普通名词、名词词组、同位词组。笔者共检索到了38例“看把句”,其中 NP_2 的分布情况如下:

表二

	人称代词			专名	普通名词	名词词组	同位词组
词次	第一人称	第二人称	第三人称	2	3	9	2
	1	19	2				
频率	0.03	0.50	0.05	0.05	0.08	0.24	0.05

从上表中 NP_2 的分布情况看,NP_2 为第二人称代词的频率最高(50%),其次是名词词组(24%),总起来看,人称代词占58%,名词和名词词组占42%。

当“V”指向 NP_2,NP_2 为遭受损失者或不如意者,同时 NP_2 作为听话人又在现场,此时 NP_2 则为第二人称代词。据统计,这种情形出现频率较高,因此相应的第二人称代词出现的频率也较高。如:

(14) 刘虹笑道:他要不多,看把你吓得。

(14)中的“吓”语义指向听话人“你”,是“你吓得”,“使你吓得(这样)”的致使者是“他要钱这事儿”,听话人“你”又在现场,因此 NP_2 直接选用第二人称代词。

当“V”指向 NP_1,NP_2 为遭受损失者或不如意者,NP_2 作为听话者之一在

现场,而导致损失或不如意的责任者不一定在现场,此时 NP_2 也可是名词或名词词组。

(15)哎哟哟,看(你)把孩子打得,真疼人。

(15)中的“打”语义指向省略掉的施事主语 NP_1—“你/这父母”,“你/这父母打的是孩子”,受损者“孩子”作为听话人之一就在现场,而听话人“你/这父母”则不一定在现场,因而此时的 NP_2 就很可能是名词或名词词组。如果 NP_1 在现场,又要强调追究 NP_1 的责任,也可把 NP_1 补出来。

1.3.2 NP_2 多为第二人称代词说明:

① 该句式多用于口语,责任的承担者多就在现场,因此可直接以“你/你们”相称。

② 说明该句式有强主观性,说话人直接移情于听话人,当面追究其责任,或表达其不悦,抑或透露其同情。

1.4 从“把”、“给”的隐现看句式的强主观性

作为“把”字句中的特殊类型,“看把句”中的“把”字是不能没有的,但观察发现,“把”在不同的格式中并不一定非出现不可。“给”是可自由隐现的,但它也有一定的作用。不同的动词类不仅决定了“看把句”的不同类型,也影响了“把”、“给”的隐现。

1.4.1 前文 2.1 中“看把句”的第一类,当 V_1 为动作动词或行为活动动词,V_1 的语义指向 NP_1,V_1 与 NP_2 之间构成述宾结构关系。此时,又有两种情况:

(一) 当 NP_2 为指人名词或名词组或者人称代词时,“把”不能隐去。如:

(13) a 看把四弟折腾得。

→b 看四弟折腾得。

如隐去“把”,句子就变成施事主语句了,受事者“四弟”变成了施事者,整个句义改变了。

当 NP_2 为指人名词或名词组时,若在述语动词前加上“给”字,“把”也可隐去。比如(13)可说成:

(14) 看四弟给折腾得。

显然,“给”标示了受事“四弟”的被动地位。

但比较(13a)和(14),“看把句”比“看给句”有更强的主观性,前者含有追究听话人责任的意味,可在“把”前补出“你/你们”,而后者客观述说的意味更强,“把”前补出“你/你们”,语义也发生了变化。

(15) a 看把四弟折腾得→看你/你们把四弟折腾得。(强调责任者是“你/你们”)

b 看四弟给折腾得→看你/你们四弟给折腾得。(强调的是“四弟被折腾”)

当 NP_2 为人称代词时,情况同上面一样。如:

(16) a 看把他揍得。

b 看他给揍得。

? c 看他揍得。

因此,可把规则概括为:

当 NP_2 为指人名词或名词组或人称代词,而充当述语的动作动词或行为活动动词前有被动标记“给”时,“把”可隐去。“看把句”比“看给句”有更强的主观性。

(二)当 NP_2 为指物名词或名词组时,无论充当述语的动作动词或行为活动动词前加不加“给”,“把”都可隐去。主观性程度等级为:看把句>看给句>看字句。如:

(17) a 看把家里弄得。

b 看家里给弄得。

c 看家里弄得。

1.4.2 前文2.1中“看把句”的第二类,V_2 为非自主变化动词或指人形容词,V_2 的语义指向 NP_2,NP_2 与 V_2 之间构成主谓结构关系,无论 NP_2 为指人或指物名词或人称代词,该非自主变化动词或指人形容词前是否加“给”字,“把”都可隐去。但“看把句”的主观性强于“看字句”。如:

(18) a 看(把)这孩子(给)累得。

b 看这孩子(给)累得。

拿(18)来说,“看把句”有追究责任者的意味,致使孩子这样累的责任者是不应该的,而“看字句”更侧重说明 NP_2 的情状如何,这孩子的情状是过分劳

累了。

1.5 从“得”后的省略看句式的强主观性

1.5.1 关于“De”的写法

据检索到的语料看，当后续的补语不出现时，语料中的“De”一般写作“的”，有可能是写作者已忽略“V 得”的语法功能，因而写了更为简单易写的记音字“的”。当后续的补语出现时，一般都写作“得”，因为“得”是补语的标记词。为讨论方便，本文一律写作“得”。

1.5.2 “得”后补语的“省略”

“省略”属语用平面的问题，由于语境已提供了某些信息，为使表达更加经济，达到活泼轻快或含蓄蕴藉的表达效果，适宜口头表达或委婉表述，从而省去了句中已由语境提供了信息的那些成分，这些成分是可从话语环境里“召回”或“添补”的，它们必须具有语义的相容性和相对的确定性(施关淦 1994，郑远汉 1998)。

王幼华(2008)认为：“得”后的补语是语用省略的结果，笔者也同意这个论断。王认为语用省略是补语语义开始虚化之后长期使用就可能导致语用的省略。笔者认为，这只是导致省略的原因之一。除此之外，省略的原因还有：

由于“看把句”多用于口语的对话中，说话人和听话人往往都在说话现场，在这样的情景语境下，说话人直接可感受得到 NP_2 的情状，为经济省力，就可省略“得”后的补语。而一旦“看把句”进入了书面语，此种情景语境没有了，为强调该行为或状态发生或出现的不恰当性而导致的不良情状，“得”后的补语也就出现了。如：

(19) 你这个丫头就是嘴尖，看把永泉说得脸都红遍啦。

口语里说话人和听话人都能直接看到“永泉”满脸通红的窘态，因此完全可省略结果补语“脸都红遍啦”。而一旦进入书面语，尤其在文学作品中，“得”后的具体情状往往就需要作者根据自己的认知经验加以具象化了。

上下文语境可能导致“得”后补语的省略，换言之，上文或下文如果已出现或显现了动作行为或状态的情貌，出于表达的经济省力，也可省略补语。如：

(20) 是好些日子未见面了，果真“一日不见如隔三秋兮”，看把她急得。

上句“一日不见如隔三秋兮”已显现了“急”的程度，因此“得”后的补语不必出现了。

认知语境也可能导致“得”后补语的省略。认知语境是指语用者在知识结构中已经建立起来的知识单位、知识单位之间的连接习惯和连接知识单位的典型的逻辑方式（熊学亮 2008:19）。一旦语用者的知识块被激活而投入使用，语用者就可通过该知识块的一部分自动推导出知识块的另一相邻部分或推出整个知识块所涉及的内容。“V 得”与“看”相呼应，正如前 2.2.2 所述，“得”后的省略与“看”有密切关系。由“看”和后面的“V 得”可以预期后面的结果，也就是说，由“看”和后面的“V 得”可激活听话人或读者的知识块，即“看”——某种不好的情状或结果是可以验证的，“V 得”——导致这种不好的情状或结果的原因正在于此。如：

(21) 歇歇，歇歇，看把这小伙儿累得！

“看”激活了让听话人或读者自己去验证某种不良情状的知识，“累得”激活了“劳累”这种状态的过分或超常的知识，从而启动了整个认知框架推导：

看这小伙儿的疲惫之态→过分劳累→必须休息，否则会出大问题

不管“得”后的补语是否省略，其用意都不在于描写，而在于表达强烈的主观性。那么，究竟表达了怎样的强主观性意义呢？

二 从语义、语用和语篇分析上看句式的强主观性

2.1 从语义角度看句式的强主观性

2.1.1 现有观点

陈光（1999）、陈凤霞（1998，1999）认为：这个句式具有极强的描写性，描写动词所导致的某种情状。张云峰（2004）认为：该句式具有“程度极致性”的语义特征。王幼华（2008）认为：这类句子的语法意义带有主观之埋怨倾向，依据句子埋怨程度的强弱，其表达意味有一些差异。刘德联等（2005）、张建新（2008）释为：该句式表示对方的行为比较过分或感情过于外露，含有认为不必如此的意味。

笔者以为，“看把句”的意义不在于描写动词所导致的某种情状；“程度极致性”也不是该句式的本质特征；语法意义为主观之埋怨倾向的概括失之偏

颇,也过于笼统,不便于教学;表示对方的行为比较过分或感情过于外露,含有认为不必如此的意味,有一定的解释力,但不够严密精当,尚需进一步探讨。

2.1.2 句式的语法意义

“看把句”两类格式有一定差异:格式一表示主客观一致的主观处置,说话人认为 NP_1 对 NP_2 进行了不恰当的处置,或者说 NP_2 遭受了 NP_1 的这种处置,从形式上看,这类格式可直接变换为“被”字句,“把”字的隐去需要一定条件(参见 2.4.1)。而格式二表示一种主观情状,说话人认为 NP_1 致使 NP_2 发生了情状上的某种变化,从形式上看,这类句式不能直接变换为“被”字句,“把”字可无条件省去。

尽管有这些差异,但这两类格式都不是为了表示对动作行为或情状的描述,而是侧重表达说话人对听话人或受话人的某种感情或态度,是一种鲜明显豁的主观评价。如:

(22) 我说王姨哎,看把这菜炒得,这玩意儿还能吃吗?

(23)看把你野得,人家大禹是三过家门而不入,而你老兄呢,是十过家门而不入。

(22)(23)都不是为了描写“菜炒得怎么样”或者“人野得如何”,(22)是“我”主观上认定“王姨”对“这菜”进行了不恰当的处置从而导致了“无法让人下咽”的后果,(23)是某种因素或某个事件致使“你”发生了情状上的变化——“野”了,都表达了说话人对听话人或受话人的某种评价意义:或恨或爱,或怨或讽。

语言表达都有主观性特点,在话语中或多或少总是含有说话人自我的表现成分,也就是说,说话人在说出一段话的同时表明自己对这段话的立场、态度和感情,从而在话语中留下自我的印记。语言为表现这种主观性而采用相应的结构形式或经历相应的演变过程就是主观化或者是主观性的实现(沈家煊 2001)。王力(1989)曾指出:就意义上说,“把”字句的主要作用在于表示一种有目的的行为,一种处置。沈家煊(2002)论证了“把”字句的语法意义是表示主观处置。毋庸置疑,“把”字句蕴含了主观性,“看把句”更是有很强的主观性。

具体地说,从说话人的情感倾向来看,该句式蕴含了说话人对听话人的行为或状态的一种否定,但否定的强度有一定差异,换言之,情感赋值是不一样的:当说话人认为该行为或状态是很不应该时,否定的强度就大,是强否

定,听话人感受或解码的是一种责怪或埋怨;而当说话人认为该行为或状态是很不必要时,否定的强度则较小,是弱否定,听话人感受或解码的是一种怜爱或同情;当说话人认为该行为或状态很让人意外时,否定的强度居中,听话人感受或解码的是一种嘲讽或调侃。如:

(24) 看把你狂得,连老师都不放在眼里了。

(25) 别鼓捣这些东西了,看把你给累得。

(26) 看把老东西美得,他还以为是他的(孩子)呢。

(24)中侧重表达的是说话人对听话人的一种责怪,否定强度最大,(25)侧重表达的是说话人对听话人的一种怜爱,否定强度最小,(26)侧重表达的是说话人对受话人状态的一种嘲讽(听话人"老东西"不在场,所以称之为"受话人"),否定强度居中。

概括地讲,"看把句"的语法意义为:说话人认为听话人或受话人所作所为或所处情状的程度超常而具有不恰当性(即不应该或不必要),句式义具有强主观性——否定性,但否定强度有差异。

那么,如何从形式上去判断情感赋值的高低呢?

进入格式的动词或形容词的类影响情感赋值,包括上下文在内的语境等因素也影响情感赋值。

如果进入格式的动词或形容词为负向的即寓含了贬抑或否定色彩的,说话人的评价态度一般也是贬抑或否定的,因为过分不好是一定不应该的。如:

(27) 看把她小气得,请个客吧还不让人吃饱。

(28) 人家来拜访你,你连屁股都不挪一下儿,看把你傲得!

上例中的"V"都是贬抑性的指人形容词,由它可部分预测整个格式"否定"的评价意义,进入"看把句"格式,再加上上下文语境的强化,否定强度最大化。

如果进入格式的动词或形容词为正向的即寓含了褒扬或肯定色彩的,说话人的评价态度一般是不赞赏的并带有不满情绪,因为过分"好"也肯定是不必要的,物极必反。如:

(29) 不就是个先进嘛,看把你激动得。

(30) 看把你美得,麻烦事儿还在后头呢。

上例中的"V"都是褒扬性的指人形容词,由它们本身很难预测整个格式的评

价意义,但进入“看把句”格式后,再联系上下文,否定性凸显,但否定强度弱于上一类。

如果进入格式的动词或形容词为中性的,判断情感赋值则需结合语境来判断,包括下列因素:上下文、语调、重音位置、共现的词语等。如:

(31) a 看把你撑得,像八辈子没吃过饭似的。

b 看把你撑得,快出去活动活动吧。

(32) a 看把她辣得,你是怎么搞的?

b 看把她辣得,眼泪都出来了,哎哟哟!

(33) a 都出血了,看把我给掐得,你下手也太狠了!

b 你可真够有劲儿的,看把我给掐得。

(34) a 看把你爸气得,你也太不像话了!

b 看把你爸气得,还不赶快道个歉去!

以上各例中的 a 都表达了说话人对 NP_2 或 NP_1 的责怪,充满了责备、怨愤的情绪,而 b 则都表达了说话人对 NP_2 或 NP_1 的嗔怪,不满中带有怜爱、同情的情绪,否定强度显然是 a＞b。

导致差异的原因或在于上下文的影响或感染,如(32)中 a 的后续句是表示质问的责问句,从而使整个句子呈现出一种责难的基调,而 b 的后续句是状态的描述和感叹,从而使整个句子呈现出一种怜惜的基调;或在于语调上的不一样,a 的语气重而硬,而 b 的语气相对轻而柔;或在于共现的词语不一样,如(33)a 与句子共现的词语是“狠”,而 b 与句子共现的是“有劲儿”,这就决定了前者是表达的激愤之情,而后者表达的是调侃之意;或在于重音位置不一样,a 的重音都落在 V 上,而 b 的重音都落在“看”上,也就是说,a 的焦点“V”为常规焦点,位于句尾,而 b 的焦点“看”属对比焦点,在句首,说话人有意弱化常规焦点,以减轻对听话人或受话人的负面评价。

不管责怪还是嗔怪,不论激愤还是同情,无论庄重还是调侃,句义都隐含了这种行为的发生或状态的出现大大超出了说话人的预期,寄寓了说话人的强烈情感和鲜明态度。

2.2 从语用角度看句式的强主观性

“看把句”不仅强烈表达了说话人的主观情感和态度,具有强主观性——否定性,而且它还有相应的“规劝”或“提醒”的言语行为功能。既然是应当否

定的行为或状态，就应该阻止或制止，因此，说话人表达基于超出预期的一种对听话人或受话人的责怪或嗔怪，以此言行规劝或提醒之功能，促使他/他们停止这种行为或终止这种状态。如：

（35）看把你吓得，为入一个党，至于吗！（规劝）

（36）看把你急得，等晚上再说吧。（提醒）

上两例都表达了说话人对听话人善意的规劝或提醒。

需注意的是，若“看把句”的后续句有威胁或警告功能，不能因此把它视为“看把句”的表达功能，“看把句”的功能仍是规劝或提醒。如：

（37）看把你张有义得劲的（规劝），你就不要让老子们抓住！（威胁）

（38）看把你精得（提醒），你以为别人都是傻子啊！（警告）

同样，若“看把句”的后续句有嘲讽或调侃功能，也不能说“看把句”就有了嘲讽和调侃功能。如：

（39）嗨，看把她得意得（规劝），还以为是她中了大奖呢。（嘲讽）

（40）看把你洋气得（提醒），你还不是中国人了呢。（调侃）

概括地讲，“看把句”的语用功能是表达说话人对当事者的“规劝”或“提醒”，这种言语行为的目的性也体现了该句式的强主观性。

2.3 从语篇分析角度看句式的强主观性

首先，“看把句”经常用于对话中，发话句或始发句多是听话人或受话人的客观陈述或说明，“看把句”则多作应答句或后续句，或者作为直接或间接引语，多表达说话人由上面的陈述或说明而引发的某种强烈态度或情感。如：

（41）女：这两年可不一般啊，现在的街道可是又干净又整齐了。

男：看把你开心得，过不了一两天，上两次菜市场，你的脸色就没这么好看了！

（42）女：小阳，明天我们班要去长城观光。

男：看把你高兴的，回来还得写作文呢。

（43）充满激情的身体留不住他，黛二小姐的一些亲戚就抱怨起黛二的母亲：看把黛二娇惯得，一点苦吃不得。

（44）尹小帆说看把你吓得，吓得你都说不出话来了。

（41）（42）中的“看把句”都是作为答句对发话句的评述。（43）中的“看把句”

是直接引语,(44)中的“看把句”为间接引语。

第二,“看把句”也可用来直接表达说话人的某种主观态度或情感,用于主动发话。如:

(45) 女:看把他美得!不就是考了个第一嘛。

男:就是,我看他下次还行吗。

上例中的“看把句”用于说话人主动发话,直抒胸臆,并无遮拦。

第三,“看”在语篇中既能启后,也能承前。比如:(41)(42)中的“看”既预示了后面的不良结果,也上承前面的致果起因。

第四,“看把句”常用于感叹句等非现实句中,上下句中常伴有表达强烈语气的感叹词共现,如“呢”、“呸”、“嗨”、“咳”、“唉呀”、“哎哟哟”等。如:

(46) 看把个人饿得,咳!

第五,从语体和语域角度看,“看把句”多用于口语,单音节“V”的出现频率和使用度最高。进入书面语后,多见于文学作品,表达的单刀直入、简洁明了也体现了强主观性。

三　从句式变换和概念功能的角度看句式的强主观性

3.1　句式变体

所谓句式变体是指基本结构形式之外的其他变化体式。

“看把句”的基式是:“看＋把＋NP＋V＋得”。

在实际语料中发现,它还有若干其他变式:

a. “看＋把＋NP＋给＋V＋得”

b. “看＋把＋NP＋V＋得(成)＋这个(那个)样子”

c. “看＋把＋NP ＋V＋得＋词/固定语”

d. “看＋把＋NP＋V＋得＋自由词组”

e. “看＋把＋NP＋V＋得＋小句”

这些变体都是基本式的变化式,a 是半截子式的加强式,b、c、d、e 都是组合型完整式。如:

(47) 看把你爹给累得!

(48) 看把你气得(成)这个样子,嘴噘得能拴住驴啦!

(49) 看把我的头发都弄得乱七八糟了!

(50) 看把你们脸喝得多白!

(51) 你这个丫头就是嘴尖,看把永泉说得脸都红遍啦!

3.2 从变换和对比角度看句式的强主观性

3.2.1 除句式变体需关注外,相关的一些可部分变换的句式也应引起注意,通过对比,可进一步认识"看把句"的强主观性。

陈凤霞(1999)认为:"看+把+NP+V+得"与"看+NP+那 V 劲儿"存在变换关系。如:

(52) 看你那兴奋劲儿。→看把你兴奋得。

(53) 看你那高兴劲儿。→看把你高兴得。

当 A 为褒义形容词,强调听话人或受话人所处的状态超常时,二者之间可变换,但当 A 为中性或贬义形容词,只是强调听话人或受话人的性情或态度等属性时,"看+NP+那 V 劲儿"一般不能变换为"看+把+NP+V+得"。如:

(54) 看你那调皮劲儿。→*看把你调皮得。

(55) 看你那拖拉劲儿。→*看把你拖拉得。

"看+NP+那 V 样儿"也与"看+把+NP+V+得"有变换关系。如:

(56) 看你那酸样儿。→看把你酸得。

(57) 看你那娇气样儿。→看把你娇气得。

有些情形下二者间不能变换。如:

(58) 看你那丧气样儿。→*看把你丧气得。

(59) 看你那熊样儿。→*看把你熊得。

观察发现:

(1) 主要是指人形容词能进入"看+NP+那 V 劲儿/样儿"这个格式,而动作动词或行为活动动词一般不能进入该格式,但它们可进入"看+把+NP+V+得"这个格式。

(2) 能进入"看+NP+那 V 劲儿/样儿"格式的形容词比"看+把+NP+

V＋得”要多得多。

(3) 两个格式都有说话人对听话人或受话人责怪或怜爱的评价意义，但不能绝对地说“看＋NP＋那 V 劲儿/样儿”比“看＋把＋NP＋V＋得”语气重，要看具体语境。同时，两个评价性句式相互之间的部分变换也说明二者都有强主观性。

3.2.2 “看＋把＋NP＋V＋得”还可与其他同义句式进行比较，比如：“(NP)＋ V 什么 V”“(NP)＋有什么(可/好)V 的”可互换：

(60) 看把你急得。→你急什么急。→你有什么(可/好，下同)急的。

(61) 看把你牛得。→你牛什么牛。→你有什么牛的。

但并非都能替换。如：

(62) 看把你高兴得！→*你高兴什么高兴！→你乐什么乐！→你有什么高兴的！

(63) 看把他给掐得！→*你掐什么掐！≠你有什么掐的！

(60)(61)中当 V 为表心理状态的单音节形容词时，“看＋把＋NP＋V＋得”可变换为“(NP)＋ V 什么 V”。

当表达“NP 不必要或不应该这样 V”时，也可替换为：“(NP)＋有必要/至于＋(这样)(V)吗?”还可以替换为“V＋的＋ NP”。如：

(64) 看把你神气得！→你有必要这样神气吗/至于(这样)(神气)吗？→神气的你！

(65) 看把你美得！→你有必要这样美吗/至于(这样)(美)吗？→美的你！

(66) 看把你紧张得！→你有必要这样紧张吗/至于(这样)(紧张)吗？→*紧张的你！

比较而言，“(NP)＋有必要/至于＋(这样)(V)吗?”比“(NP)＋ V 什么 V”、“(NP)＋有什么(可/好)V 的”要更委婉柔和。如果没有后续句强化“V”的“不恰当性”时，“看＋把＋NP＋V＋得”比“看＋NP＋那 V 劲儿/样儿”要委婉柔和。因此，当表达的基本句义相同，“V”的类也一致时，要根据不同的对象、场合和上下文选择贴切的句式，只有这样才能使表达既准确又得体。

从主观性强度来看，从高到低的等级为：“看＋NP＋那 V 劲儿/样儿”＞

“看＋把＋NP＋V＋得”＞“(NP)＋ V 什么 V”“(NP)＋有什么(可/好)V 的”＞“(NP)＋有必要/至于＋(这样)(V)吗?”

3.3 从概念功能角度看句式的强主观性

3.3.1 概念功能包括经验功能和逻辑功能。经验功能主要是通过“及物性”和“语态”得到体现的,逻辑功能是从相互依存和逻辑语义关系的角度来研究的(胡壮麟等 2005)。

3.3.2 从及物性角度看,“看把句”侧重表达的是一个心理过程。在该过程中有两个参与者,一个是心理活动的主体即感知者——说话人,另一个是客体即被感知的现象——听话人/受话人(即不在场的第三者)遭受了某种处置或致使。在这个过程中还需要特别关注的是该过程发展的水平或某个事态达到的状况即程度,观察“看把句”不难发现:它表达了一种“程度极致性”(张云峰 2004),更准确地说是一种“程度超常性”。一旦程度超常,量变引起质变,就会产生不良后果甚至是恶果。如:

(67) 老二,你也老大不小了,还这个样子,成什么话,看把这小孩子吓得。

(67)表达了说话人一种强烈的心理感受:小孩子受到了极大的惊吓,太可怜了!这种心理感受源自于:小孩子“吓”的程度达到了极致因而超常了,因此,说话人对听话人极度不满。

3.3.3 从语态角度看,“看把句”表达的仍是一种主动语态,它反映的是过程与目标的关系,NP_2 体现的是目标,目标由人称代词或名词或名词词组充当,过程本身由动词或形容词带“De”构成,但由于“看把句”一般不出现致使事件的施事即 NP_1,因而给人有被动态的感觉,其中的第一类也多能变换为“被/给”字句。如:

(68) 提个头就行,看把嘴唇磨得。

→看嘴唇被/给磨得。

“看把句”的第二类一般不能变换为“被/给”字句。如:

(69) 路都走不稳了,看把你醉得。

→* 看你被/给醉得

→看你被灌得。

(70) 看把你张有义得劲得,你就不要让老子们抓住!

→*看你张有义被/给得劲得

→看你张有义被宠得。

(69)(70)中当动词为非自主动词或形容词时,不能变换为“被/给”字句,动词换成自主动词后即可变换为“被/给”字句。

“被字句”多表达对遭受者不如意境遇的同情,部分“看把句”能变换为“被字句”也佐证了它的强主观性。

3.3.4 从与前后其他小句的依存关系角度看,“看把句”时常处在因果关系中,这种因果关系的认定也体现了“看把句”的主观性,“看把句”中“得”后的补语只能预测结果方向(不好的结果),但具体情状是偶发性的,需要听话人根据自己的认知经验加以预测和推断,因此,句子带有很强的主观性。如:

(71) 看把你吓得(果),为入一个党(因),至于吗!

(72) 看把黛二娇惯得(因),一点苦吃不得(果)。

如上所示,从依存关系看,该句式在语篇中或为因或为果,句子间有因果推断关系,如(71)的推理过程为:

你因为入个党→所以被吓得不得了,而这样是很不必要的→因此提醒你千万不要这样。

最后,从逻辑语义关系角度看,由于该事件或该状态的程度达到了极致而超常,根据“物极必反”、“过犹不及”、“超过一定度量则发生质变”的原理,可推论:该事件的发生或该状态的出现是不合理的(不应该或不必要),不应该就可能要遭到责怪,不必要就可能要受到嗔怪。如:

(73) 有几个臭钱,看把你给烧得,别的什么都干不了!

整个话语逻辑可分析为:

你(听话人)过分浪费钱(摆阔)→这是过度的、失常的→过度浪费是不应该的→说话人认为听话人应该受到责怪。

四 从对比分析视角看句式的强主观性

4.1 从方言与普通话对比角度看句式的强主观性

4.1.1 内蒙古呼和浩特有“看把句”,有人认为“看”是助词,“看”的作用表示说话有一种主观评价,带有轻视的感情色彩,如果句中的谓语不是由形容词充当,“看”不能加上(黄伯荣 1996),这一点和普通话有差异,普通话中“看把句”的谓语为动词时,“看”也能加上,呼和浩特的“看把句”中“看”的这种带有轻视感情色彩的特点也充分佐证了“看把句”的强主观性。

4.1.2 河北新乐、保定话(属冀鲁官话)用这种句式,和普通话不一样的地方有三点:

1) 句尾一般用语气词“ni”而不用“de”[④],“ni”有可能是“de”的弱化形式。如:

(74) 甲:我中了个大奖。
乙:看把你美呢。

2) 表达的评价意义不同,相应的句尾的语调也不一样:当表达责怪的评价意义时,句调上扬;当表达嗔怪的评价意义时,句调下降。如:

(75) 看把孩子打呢。↗
(76) 不就是个鼓励奖吗,看把你美呢。↘

3)“看把句”一般只用在应答句或后续句中,后面没有进一步描述听话人的动作或情状的句子。

4.1.3 甘肃武威话(属兰银官话)用这种句式,但多是年轻人使用,可能他们受普通话影响更大一些,另外,当“V”为动词时不用这种句式,而是用一般的感叹句,并常常在句首带上“你看”或“你看看”这样的话语标记;当“V”为形容词时,可用“看把句”,也可用一般的感叹句,不需要强制使用该句式[⑤]。如:

(77) 看把你高兴得!
看你高兴成什么样子了!

(78) 你看(你看看),你看,你把孩子打成什么样子了!

“你看/你看看”带有明显的责怪之意,“你看/你看看”与“你把孩子打成什么样子了!”发生了融合,在口语中省去在场的听话人“你”,整合的结果就形成了“看把句”。

4.1.4 哈尔滨话(属东北官话)也用这种句式,但“V”一般倾向于选择单音节词[⑥]。如:

(79) a. 看把你乐得!

b. 看把你高兴得!

在口语中,一般选择 a,这和普通话非常一致。

4.1.5 烟台招远话中,使用这种句式时有其特点,一是用“看”不用“瞧”,二是“看”常常叠用[⑦]。如:

(80) 看看把你俊的。(“俊”相当于普通话的“美”)

4.1.6 笔者的家乡话湖北恩施话(属西南官话),表达同样的意思根本不用该句式,而是用更直截了当的句式来表达。如:

(81) 普通话:

甲:我找着工作了!

乙:看把你高兴得,找着工作了也用不着这样兴奋啊。

恩施话:

哪们这么高兴哟/有么子必要这门高兴啰!

或者干脆用一个表示不能理解这种行为或状态的语气词来表达,如:

耶呃!(含有不值一提的意味)

4.1.7 从以上方言中“看把句”的使用情况来看,其共同点是,一般都表达了说话人的某种主观评价,即使不是强制使用该句式,但也都是用相应的感叹句来表达的,这证明该句式具有强主观性的特点。

4.2 从汉外对译的角度看句式的强主观性

4.2.1 如果把“看把句”对译成英语的话,无法直接对译,因为英语里没有相应的“把”字句,那么,首先要确定对译的句类,专家们一致认为“看把句”适宜于转换成相应的“感叹句”,然后是根据格式的不同和不同的语境做意译[⑧]。如:

(74) 可译为:I have got a great prize.

Look, what make you so happy!

或:Look, how happy you are!

(75) 可译为:Look, what terrible you make him black and blue!

"Look"有提醒功能,不是表示感知的"观看","make"有致使义,基本上可与"把"对应。

4.2.2 适宜于转换成英语的感叹句也佐证了"看把句"所具有的强主观性,而不是描写性。如果对译为其他外语也同样适宜于译为感叹句。"看把句"的主观性特点促使没有这种句式的语言对译为感叹句比较适宜,这种不同句式的等值性反过来也说明"看把句"所具有的强主观性特点。

五 结 论

5.1 通过对"看把句"的多角度研究,总的结论是:它是一种具有强主观性的特殊"把"字句。具体结论如下:

1) 多用于口语的对话中,尤其是应答句中,也可作为直接或间接引语。它也可用于直接表达说话人的一种倾向于否定的评价态度,用于主动发话。

2) "看"的词汇意义已弱化,主要起发语提醒作用,也有让听话人自己去验证的意味,它的出现与"V De"后的语用省略有一定关联,它在语篇中既能启后也能承前。

3) "把"后的"NP"一半多为人称代词,尤其是第二人称代词,听话人往往就在说话现场,"NP"所处的情状可当面感知,因此"得"后的补语可省略。

4) 进入格式一的"V"为自主的动作动词或行为活动动词,进入格式二的为非自主变化动词或指人形容词[⑨]。"V"多为单音节词,格式二的使用频率和使用度高于格式一。

5) "得"后是语用省略而不是语义隐含,省略的补语可补出,但因为它多为非规约性的而预期值较低,因此不一定只有一种补法。简省的目的是使表达经济,但它需要具备一定的条件:提供可理解和可预测的语境;语义上要自足。

6) 该句式的语法意义不在于描写"V"后的情状,而是表达说话人认为听

话人或受话人所作所为或所处情状的程度超常而具有不恰当性(即不应该或不必要),具有强主观性。对译为外语时宜译为相应的感叹句,这从一个侧面佐证了“看把句”的强主观性。

7) 作为半截子口语句式的“看把句”在冀鲁官话、兰银官话、东北官话等北方方言区也多有使用,但与普通话相比有些不一致的地方,比如语法化程度不如普通话高。“看把句”的强主观性在方言中也得到了充分体现。

5.2 教学启示和建议

1) “看把句”在对外汉语教学与研究中没有得到足够重视。

2) 作为语言点的安排它应放在一般类型的“把”字句之后,不宜在高级阶段前期出现。在对外汉语句式教学中不仅要注意渐进性、复现性,还要特别注意句式的表达功能,也要注意基本句式的变体和与相关句式的变换。

3) 应讲清结构、语义、语用、语篇和语体上的特点。

4) 应适当进行语际对比分析。

5) 编写教材时,它较适宜于设计为听力或口语对话练习中的语言点。

注释

① 笼统地说汉语重意合而不重形合或重义不重形似乎不大妥当,哪一种语言能不重义,又有哪一种语言不赋形呢? 若把汉语和英语比较的话,似乎汉语更重视并列关系,用语言形式手段来表达语法意义和逻辑关系的情形相对较少,汉语是左向分支型;而英语似乎更重视主从关系,更多地用语言形式手段来表达语法意义和逻辑关系,英语是右向分支型。

② 统计数字来源于《现代汉语常用词词频词典》(北京语言学院出版社,1986),陈凤霞博士提供了关于在蓟县话中“看把句”只用“看”而不用“瞧”的情况。

③ 动作动词既有动作性又有事件性,进入“把”字句的能力最强,行为活动动词动作性弱但有事件性,进入“把”字句的能力次之,变化动词有一定的事件性,在一定条件下可进入“把”字句,而属性动词既无动作性又无事件性,一般不能进入“把”字句。

④ 田英宣副教授提供了关于新乐和保定方言中“看把句”的有关情况。

⑤ 郭红副教授提供了关于武威方言中“看把句”的有关情况。

⑥ 陈一教授提供了哈尔滨话中关于“看把句”的有关情况。

⑦ 张佩佩博士提供了烟台招远话中“看把句”的有关情况。

⑧ 天津音乐学院景战教授、天津外国语学院冯红副教授、北京外国语大学宋楠博士提供了

英译上的指导，连同以上师友的帮助，在此一并致谢。

⑨ 少量指物形容词也可进入格式二，如：看把这房间乱得！你也给收拾收拾！隐去“把”，句子似更自然。

参考文献

陈凤霞（1998）“看(瞧)把你V的”及相关句式，《天津市对外汉语教学论文集(1998)》，天津人民出版社。

陈凤霞（1999）关于“看你那A劲儿”——兼谈句式教学，《天津市对外汉语教学论文集(1999)》，百花文艺出版社。

陈　光（1999）与“把”字结构自主性相关的两个语义、语法问题，《语言研究论丛》第8辑，南开大学出版社。

陈建民（1984）《汉语口语》，北京出版社。

崔显军（2007a）“把”字句使用条件的语义功能语法研究，南开大学博士学位论文。

崔显军（2007b）试论“所有”与“一切”的异同，《世界汉语教学》第4期。

傅雨贤（1997）“把”和“把”字句，《现代汉语介词研究》，中山大学出版社。

黄伯荣（1996）《汉语方言语法类编》，青岛出版社。

胡壮麟等（2005）《系统功能语言学概论》，北京大学出版社。

李英等（2005）“把”字句语法项目的选取与排序研究，《语言教学与研究》第3期。

刘德联等（2005）《汉语口语常用句式例解》，北京大学出版社。

吕文华（1994）“把”字句的语义类型，《汉语学习》第4期。

马庆株（2002）《著名中年语言学家自选集·马庆株卷》，安徽教育出版社。

孟琮等（1999）《汉语动词用法词典》，商务印书馆。

沈家煊（2001）语言的“主观性”和“主观化”，《外语教学与研究》第4期。

沈家煊（2002）如何处置“处置式”——论把字句的主观性，《中国语文》第5期。

施关淦（1994）关于“省略”和“隐含”，《中国语文》第2期。

王　力（1989）《汉语语法史》，商务印书馆。

王幼华（2008）半截子埋怨式“把”字句的结构语义分析，《语文研究》第1期。

熊学亮（2008）《简明语用学教程》，复旦大学出版社。

张建新（2008）《汉语口语常用格式例释》，北京语言大学出版社。

张云峰（2004）试析“看把你……的”句式，《新疆石油教育学院学报》第2期。

郑怀德等（1991）《形容词用法词典》，湖南出版社。

郑远汉（1998）省略句的性质及其规范问题，《语言文字应用》第2期。

中国社会科学院语言研究所词典编辑室（2005）《现代汉语词典》(第5版)，商务印书馆。

周小兵（2005）《阶梯汉语·中级听力·课本》，华语教学出版社。

Adele E. Goldberg (1995), *A Construction Grammar Approach to Argument Structure*, The university of Chicago Press, Illinois, U. S. A.

George Yule (1996), *Pragmatics*, Oxford: OUP.

崔显军

天津外国语学院

dubujianke2007@126.com